

## LES GROUPES

Les camps sont offerts aux enfants de 5 à 13 ans. Les enfants seront divisés en groupe d'âges. Chacune des équipes sera constituée d'un moniteur pour douze (12) enfants.

\* Pré-requis: L'enfant doit avoir fréquenté la maternelle.

\*Service de garde de 6h45 à 9h00 et 16h00 à 18h00.

\*Prévoir un repas froid et 2 collations.

## LIEU D'ACTIVITÉS

\*Semaines du 26 juin au 11 août 2017 : École St-Bernardin au 50 rue Young.

\*Semaine du 14 au 25 août 2017 : L'aréna Jacques-Chagnon au 205 Lewis O.

## MODE D'INSCRIPTION

- 1- En ligne au [www.gvl-inc.com](http://www.gvl-inc.com) dès le 20 mars 2017. Paiement par carte de crédit seulement (Visa ou MasterCard)
- 2- Par la poste en retournant la fiche d'inscription dès maintenant jusqu'au 2 juin 2017. Vous avez jusqu'au mercredi de la semaine précédant le camp pour vous inscrire jusqu'à ce que le maximum soit atteint.

Nous acceptons les chèques. Veuillez vérifier la fiche d'inscription pour les détails et les dates de paiements

Les chèques devront être faits à l'ordre de « **GVL inc** »

**GVL inc**

**3275, 1<sup>ère</sup> rue, local 5**

**St-Hubert (Québec)**

**J3Y 8Y6,**

**450-678-6290 - 1-877 678-6290**

## POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Les remboursements seront émis pour causes médicales seulement. La demande devra être faite par écrit, accompagnée du certificat médical. Les remboursements seront faits en septembre 2017 pour tous les remboursements.

**Frais d'annulation : 15%**

**Frais pour les chèques retournés : 20 \$ par chèque**

**Subvention de la ville de Waterloo:** Formulaire disponible au service des loisirs de la ville de Waterloo info : Jessica Lamarche : 450-539-2282 poste 230.

**Subvention de la ville de Shefford:** Contactez Mme Lyn Ouellet au 450-539-2258 poste 239.

## PRENDRE NOTE

1. Les fiches d'inscriptions incomplètes seront retournées.
2. **Aucune confirmation écrite ou téléphonique ne sera faite.** Advenant le cas où il nous serait impossible de répondre à votre demande, nous vous contacterons.
3. Un nombre minimum d'inscriptions est requis pour que les camps thématiques aient lieu

**POUR LES DESCRIPTIONS COMPLÈTES DE NOS CAMPS**

**ALLEZ AU :** [www.gvl-inc.com](http://www.gvl-inc.com)

## THE GROUPS

The camps are offered to the children between 5 and 13 years old. Children will be divided by age. Each group will consist of one counsellor for twelve (12) children.

\*Required: The child must have attended kindergarten.

\*Day care 6:45 am to 9:00 am and 4:00 pm to 6:00 pm

\*Provide one cold lunch and 2 snacks.

## ACTIVITY LOCATIONS

\*The weeks from June 26<sup>th</sup> to August 11<sup>th</sup>: École St-Bernardin at 50 Young street.

\*August 14<sup>th</sup> to the 25<sup>th</sup> : Jacques-Chagnon arena, 205 Lewis W.

## REGISTRATIONS

- 1- Online at [www.gvl-inc.com](http://www.gvl-inc.com) starting March 20<sup>th</sup> 2017. Payment by credit card only (Visa or Mastercard)
- 2- By mail by returning the registration form, from now to June 2<sup>nd</sup> 2017. You have until the Wednesday prior to the week of the camp to do the registration if the maximum has not been reached.

We accept checks. Please verify the registration form for more details about the correct dates for your checks.

Post-dated checks made payable to « **GVL inc** »

**GVL inc**

**3275, 1<sup>ère</sup> rue, local 5**

**St-Hubert (Québec)**

**J3Y 8Y6,**

**450-678-6290 - 1-877 678-6290**

## REFUND POLICY

Refunds will be issued for medical reasons only. The request must be in writing, accompanied by the medical certificate. Refunds will be made in September 2017 for all refunds requested.

**Cancellation fees: 15 %**

**Fee for returned checks: 20 \$ per check**

**Grant for residents of Waterloo:** Form available at the service des loisirs of Waterloo. Info: Jessica Lamarche : 450-539-2282 extension 230.

**Grant for residents of Shefford :** Contact Mrs. Lyn Ouellet at 450-539-2258 extension 239.

## PLEASE NOTE

1. Incomplete registration forms will be returned.
2. **No written or telephone confirmation will be made.** If we cannot meet your demand we will contact you.
3. **AES can cancel a camp theme if the number of participants is insufficient.**

**FOR COMPLETE DESCRIPTIONS OF OUR CAMPS**

**GO TO:** [www.gvl-inc.com](http://www.gvl-inc.com)



Une division de GVL inc.  
Déjà 20 ans!

**CAMPS DE JOUR 2017 / 2017 DAY CAMP  
FICHE D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM  
WATERLOO**



**IDENTIFICATION DE L'ENFANT / CHILD IDENTIFICATION**

NOM/NAME \_\_\_\_\_ PRÉNOM/FIRST NAME \_\_\_\_\_

ADRESSE/ADDRESS \_\_\_\_\_

VILLE/CITY \_\_\_\_\_ CODE POSTALE/POSTAL CODE \_\_\_\_\_

TÉL.(RÉS.)/HOME PHONE \_\_\_\_\_

DATE DE NAISSANCE/DATE OF BIRTH \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_ SEXE/ SEX : M  F

**REÇU D'IMPÔT/INCOME TAX RECEIPT**

NOM DU PARENT/PARENT NAME \_\_\_\_\_

NO ASS SOCIALE/SOCIAL INSURANCE NUMBER \_\_\_\_\_

COURRIEL/EMAIL: \_\_\_\_\_

**\*\*\*LES CAMPS SERONT FERMÉS LE 30 JUIN\*\*\*CAMP WILL BE CLOSE ON THE 30<sup>TH</sup> OF JUNE\*\*\*  
Inscription réservée seulement aux résidents de / Registration is reserved only for the resident of;  
Waterloo, Warden, St-Joachim, Shefford, Bolton Ouest, Lac Brome, Stukely-sud, St-Étienne-de-Bolton, Canton de Potton et Roxton Pond.  
Veuillez communiquer avec votre municipalité si le nom de votre ville n'apparaît pas.  
Communicate with your municipality if your city name is not mentioned**

Camp Régulier et Thématiques Regular camp and Theme camps	26 au 30 juin 26 to 30 June École St-Bernardin	3 au 7 juillet 3 to 7 July École St-Bernardin	10 au 14 juillet 10 to 14 July École St-Bernardin	17 au 21 juillet 17 to 21 July École St-Bernardin	24 au 28 juillet 24 to 28 July École St-Bernardin	31 au 4 août 31 to 4 August École St-Bernardin	7 au 11 août 7 to 11 August École St-Bernardin	14 au 18 août 14 au 18 Aug <b>Aréna</b>	21 - 25 août 21 - 25 aug <b>Aréna</b>
<b>5-13 ANS</b> Ne cochez qu'un seul choix par semaine. ----- <b>5-13 YEARS OLD</b> Only one choice per week.	Camp régulier Regular camp <input type="checkbox"/> 80 \$	Camp régulier Regular camp <input type="checkbox"/> 80 \$	Camp régulier Regular camp <input type="checkbox"/> 80 \$	Camp régulier Regular camp <input type="checkbox"/> 80 \$	Camp régulier Regular camp <input type="checkbox"/> 80 \$	Camp régulier Regular camp <input type="checkbox"/> 80 \$	Camp régulier Regular camp <input type="checkbox"/> 80 \$	Cirque Circus <input type="checkbox"/> 100 \$	Jeux gigantesques Gigantic Games <input type="checkbox"/> 105 \$
	Explosion d'activités Activity explosion <input type="checkbox"/> 105 \$	Fou de la science Science madness <input type="checkbox"/> 105 \$	Multisports <input type="checkbox"/> 100 \$	Sucré-salé Sweet and Salty <input type="checkbox"/> 105 \$	Construction et création <input type="checkbox"/> 105 \$	Championnat Championship <input type="checkbox"/> 100 \$	Monde de creation Creation world <input type="checkbox"/> 105 \$		
<b>SORTIES OPTIONNELLES</b>  <b>OPTIONAL OUTING</b>		Arbraska  5 juillet July 5th <input type="checkbox"/> 26 \$	Glissades d'eau Bromont  12 juillet July 12th <input type="checkbox"/> 30 \$	Zoo de Granby  19 juillet July 19 <sup>th</sup> <input type="checkbox"/> 30 \$			Aéronautique  9 août August 9th <input type="checkbox"/> 28 \$	Fête Finale Final Celebration  16 août August 16th <input type="checkbox"/> Gratuit/Free	
<b>SERVICE DE GARDE DAYCARE</b> École St-Bernadin	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$	<input type="checkbox"/> 25 \$
<b>TOTAL</b>									
<b>CHANDAIL/ T- SHIRT</b> Inclus dans le prix Avant 2 juin 2017 Included in the Price before 2 <sup>ND</sup> of June 2017	<b>JUNIOR</b>	P (6-8) <input type="checkbox"/>	M (10-12) <input type="checkbox"/>	L (14-16) <input type="checkbox"/>	<b>ADULTE ADULT</b>	P <input type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>	L <input type="checkbox"/>	XL <input type="checkbox"/>

GRAND TOTAL :  
Additionnez le total par  
semaine et ajoutez 10\$ de  
frais d'inscription.

GRAND TOTAL :  
Add the total weekly plus  
add \$ 10 registration fee.



Payable en un versement complet OU possibilité de deux versements si plus de trois (3) semaines.  
1<sup>er</sup> versement : \_\_\_\_ \$ (50% daté du 14 avril 2017)  
2<sup>e</sup> versement : \_\_\_\_ \$ (50% daté du 2 juin 2017)  
Payable in one lump sum OR possibility of two installments if more than three (3) weeks  
1<sup>st</sup> payment : \_\_\_\_ \$ (50% dated April 14<sup>th</sup> 2017)  
2<sup>nd</sup> payment : \_\_\_\_ \$ (50% dated June 2<sup>nd</sup> 2017)

Chèque libellé à l'ordre de  
Check made payable to  
GVL inc.  
3275 1<sup>ère</sup> Rue, local 5  
Saint-Hubert QC J3Y 8Y6

Paiement complet par  
carte de crédit  
Full credit Card  
payment

VISA  M/C

EXP. \_\_\_\_ (m/année)



CAMP DE JOUR ÉTÉ 2017/ DAY CAMP 2017  
FICHE DE SANTÉ / MEDICAL FORM  
WATERLOO



Nom/family name : \_\_\_\_\_ Prénom/name : \_\_\_\_\_

No d'assurance-maladie/Medical card number : \_\_\_\_\_ Exp : \_\_\_\_\_

Nom, prénom/Name (mère/mother) : \_\_\_\_\_

No de téléphone/telephone number : Résidence/home \_\_\_\_\_ travail/work : \_\_\_\_\_ cell : \_\_\_\_\_

Nom, prénom/ Name (père/father) : \_\_\_\_\_

No de téléphone/telephone number : Résidence/home \_\_\_\_\_ travail/work : \_\_\_\_\_ cell : \_\_\_\_\_

**EN CAS D'URGENCE : (autre que les parents)/ IN CASE OF EMERGENCY (OTHER THEN PARENTS)**

Nom, Prénom/Name : \_\_\_\_\_ lien/Relationship : \_\_\_\_\_

No de téléphone/Telephone : \_\_\_\_\_ ou/or \_\_\_\_\_

Nom, Prénom/Name : \_\_\_\_\_ lien/Relationship : \_\_\_\_\_

No de téléphone/Telephone : \_\_\_\_\_ ou/or \_\_\_\_\_

À la fin de la journée mon enfant repartira/ At the end of the day my child will leave :

Seul/ alone  Avec la mère/ with mother  Avec le père/ with father  Autres/ other  : \_\_\_\_\_

**Pour la sécurité de vos enfants, un mot de passe sera demandé à la personne qui quittera avec vos enfants à la fin de la journée/ For the security of the children, we ask a password at the end of the day .**

**MOT DE PASSE/PASSWORD :** \_\_\_\_\_

**VOTRE ENFANT A-T-IL DES PROBLÈMES DE SANTÉ, DES ALLERGIES OU DES BESOINS PARTICULIERS/ DOES YOUR CHILD HAVE ANY HEALTH PROBLEMS, ALLERGIES OR SPECIAL NEEDS?**

Si oui, lesquels/if yes which : \_\_\_\_\_

TDAH/ADHD  TSA/TSA  TROUBLE DE COMPORTEMENT/BEHAVIOR DISORDER  AUTRE/OTHER : \_\_\_\_\_

Médicaments à prendre au camp/Medication at camp : \_\_\_\_\_

Mon enfant sait nager/ Does your child swim? : Oui/Yes  Non/no  Avec flotteur/with floaters

En cas d'urgence, j'autorise les camps AES à prendre les actions nécessaires pour assurer la santé et le bien être de mon enfant/In case of emergency, I authorise the employees of the camp to take the necessary actions for the health and well-being of my child

Oui/yes  Non/no  Initiales/Initials : \_\_\_\_\_

J'affirme avoir pris connaissance que les gestionnaires de camps prévoient un remboursement pour **cause médicales seulement** (certificat médical à l'appui). Les remboursements seront faits en septembre 2017. Aucun remboursement ne sera fait après la date de l'activité pour une sortie manquée ou pour une suspension./I understand and read that refunds from the managers of day camp will only be given for medical reasons (with medical proof) Refunds will be done in September 2017. No refunds will be given after the date of the activity for missing an outing or due to a suspension.

Oui/yes  Non/no  Initiales/Initials : \_\_\_\_\_

J'atteste que tous les renseignements sont véridiques et que je n'ai fait aucune omission en ce qui a trait aux besoins particuliers et/ou incapacités de mon enfant. Dans le cas contraire, je comprends que GVL Inc. pourrait retirer mon enfant du camp pour sa propre sécurité et celle des autres participants./ I certify that all this information is valid et I have not omitted anything regarding special needs and/or incapacities of my child. Otherwise, I understand that GVL Inc, can withdraw my child from the camp for his/her security and for the security of others.

Oui/yes  Non/no  Initiales/Initials : \_\_\_\_\_

Les gestionnaires de camps ne pourront être tenus responsables si des évènements sont causés par des informations manquantes sur cette fiche. (Maladies, incapacités ou allergies)/ The managers of the day camp will not be responsible for any events that are caused by missing informations from the medical form (health problems, inability or allergies).

\_\_\_\_\_  
NOM/ NAME

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE

\_\_\_\_\_  
DATE

# Descriptions des camps spécialisés

## Championnat mondial

Tu es athlétique et tu aimerais t'initier aux différentes disciplines olympiques telles que : saut en longueur, lancer du javelot, lancer du disque, la course de haies à relais ou à obstacles, sans oublier les défis surprises. Voilà ta chance de monter sur le podium !

## Cirque

À travers différents ateliers (assiette chinoise, bâton fleur, diabolo, poi, fil de fer et bien plus encore), tu pourras perfectionner les différentes techniques apprises au cours de la semaine. Place au spectacle qui sera présenté le vendredi devant parents et amis.

## Construction et création

L'inventeur en toi sera ravi de construire et assembler des bâtiments, fusées, véhicules, ponts et même un labyrinthe! Blocs, roues, poulies, engrenages et bien plus seront à ta disposition afin de créer différentes structures. Attention zone de construction en cours!

## Explosion d'activités

Cette semaine sera parfaite pour toi si tu aimes la variété. Un thème différent chaque jour sera abordé : magie, jeux de construction, manga et BD, science naturelle, sans compter la journée kermesse du vendredi. De quoi satisfaire tous les goûts !

## Fou de la science

Les expériences te fascinent? Ton côté scientifique te fait rêver de manipuler et d'observer différentes réactions chimiques? Et bien en collaboration avec un spécialiste de sciences, une multitude d'ateliers palpitants te seront proposés afin de développer tes neurones.

## Jeux gigantesques

Tu es un mordu de jeux tels que : touché-coulé, puissance 4, heure de pointe, serpent échelle et plus encore? Ce camp te donnera la chance de jouer à plusieurs jeux grandeur nature. Vient t'amuser avec nous, on t'attend pour une nouvelle partie!

## Monde de création

L'artiste en toi sera comblé d'étaler ses talents créatifs et son côté imaginaire afin de réaliser les différentes activités proposées durant cette semaine de création. Parents et amis pourront admirer tes réalisations lors de l'exposition du vendredi.

## Multisports

En tant qu'amateur de sport, tu seras réjoui durant cette semaine où tu pourras participer à une multitude de jeux et de sports tels que hockey gazon, ballon balai, Pili-polo, Tchouckball, soccer, DBL ball et bien plus encore. Enfile tes espadrilles et viens compter des buts!

## Sucré-salé

Durant cette semaine, tu te transformeras en cuisinier! Tu auras la chance de mélanger toutes sortes de saveurs, sucrées, salées ou même les deux ensembles! Plusieurs recettes seront mises à ta disposition afin d'apprendre à cuisiner tel un vrai chef!